



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/500  
30 de junio de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 27 DE JUNIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS  
NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, en el período comprendido entre el 27 de febrero y el 15 de junio de 1997, los iraníes han seguido violando las disposiciones de la cesación del fuego y el Acuerdo de Teherán sobre la zona de separación entre el Iraq y el Irán, según se detalla en la relación adjunta.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

## ANEXO

<u>Número</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles</u>
1	27 de febrero de 1997	Varios individuos armados detuvieron a los nacionales iraquíes Yasir Muftin Dalil y 'Ali Zaman Sayed en las aguas de Kilal Badra cuando se dedicaban a la pesca. Al día siguiente fueron puestos en libertad tras ser interrogados por las autoridades iraníes.
2	1º de marzo de 1997	Un grupo de iraníes secuestró a los nacionales iraquíes Ismail 'Ali Yasin al-Nadawi y Muhsin 'Ali Yasin al-Nadawi cuando guardaban ganado cerca del pozo 31 de Naft Jana, que dista menos de 500 metros del Irán.
3	7 de marzo de 1997	Una patrulla iraní detuvo a cinco nacionales iraquíes, Hamid 'Aidan Faza' al-Asadi, Mun'im Sa'adun Safi, Qasim Ramadan Safi al-Asadi, Mohammad Sa'adun Safi y Riyad Sa'id, cuando buscaban a un pariente suyo, Muzhar Sa'adun Safi, que se había ahogado cuando faenaba en la zona del Golfo, y los llevó al Irán.
4	7 de marzo de 1997	A las 17.00 horas, una unidad iraní formada por dos lanchas, a bordo de las cuales iban militares que llevaban armas ligeras (fusiles), abrió fuego contra una embarcación de pesca iraquí, a bordo de la cual iban tres iraquíes civiles, y la interceptaron, para llevarla a Abadán, en la costa iraní. En la travesía se averió el motor de la embarcación iraquí frente a la zona de As-Saiba, coordenadas 351576 del mapa de As-Saiba 1:100.000. A las 18.00 horas del mismo día se puso en libertad a la embarcación iraquí con su tripulación.
5	22 de abril de 1997	A las 22.00 horas, una lancha iraní Fiber Glass de color encarnado, a bordo de la cual iban tres civiles que portaban fusiles Kalashnikov, secuestró a una embarcación de pesca iraquí en las coordenadas 518310 del mapa de As-Saiba 1:100.000 conduciéndola al puesto militar iraní situado en las coordenadas 528310. A bordo de la embarcación de pesca iban los nacionales iraquíes Walid Judair Mansur, Shahid Kazim Bijari y Raid Musa Jayyat.

<u>Número</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles</u>
6	7 de mayo de 1997	A las 16.00 horas, desde una lancha patrullera iraní del tipo Fiber Glass, con motor de 48 caballos de tipo Yamaha, a bordo de la cual iban dos civiles, se hicieron tomas de una plataforma petrolífera en la isla de Faw con una cámara fotográfica en las coordenadas 3572150 del mapa de Faw 1:100.000.
7	19 de mayo de 1997	A las 21.00 horas, los iraníes abrieron fuego contra la ribera occidental de Chatt el-Arab, en la zona de Faw, de manera esporádica. Los disparos continuaron hasta las 0.30 horas del día 20 de mayo de 1997.
8	23 de mayo de 1997	A las 10.00 horas, una patrulla iraní secuestró en Chatt el-Arab a los nacionales iraquíes Naým 'Abdallah Galib y Ýasim 'Abd 'Ali, que se dedicaban a faenar frente a la zona marítima perteneciente al distrito de Faw, en las coordenadas 513401 del mapa de As-Saiba 1:100.000.
9	23 de mayo de 1997	A las 11.50 horas, los iraníes plantaron minas en las coordenadas 9188 del mapa de Bubiyan 1:100.000 en el trecho comprendido entre la azuda iraquí y la azuda iraní. Se plantaron minas en un espacio de 2 metros de ancho por 36 metros de largo aproximadamente.
10	25 de mayo de 1997	A las 15.00 horas, dos lanchas pequeñas iraníes del tipo Fiber Glass, una de ellas blanca y la otra gris, a bordo de las cuales iban tres civiles con emisora de radio, realizaron maniobras a una distancia aproximada de 500 metros de Mina Al-Bakar durante 15 minutos, retirándose luego en dirección a la costa iraní.
11	25 de mayo de 1997	A las 18.50 horas, dos lanchas patrulleras iraníes de las fuerzas armadas, de pequeño tamaño y color gris, del tipo Fiber Glass, cada una de las cuales llevaba una ametralladora sencilla en la proa y cuatro ocupantes a bordo, abrió fuego contra una embarcación de la guardia costera, cerca de Mina Al-Bakar.

<u>Número</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles</u>
12	25 de mayo de 1997	A las 5.00 horas, una lancha patrullera iraní del tipo Fiber Glass, con dos motores tipo Yamaha y de color azul, a bordo de la cual iban tres militares armados con fusiles Kalashnikov, secuestró a los pescadores 'Abd-al-Amir 'Abd-al-Nabi y Ma'ïd Jalil Ibrahim, junto con su embarcación, en Chatt el-Arab, en las coordenadas 66213, conduciéndolos a la costa iraní. A las 16.00 horas del 29 de mayo de 1997, los pusieron en libertad junto con la embarcación.
13	29 de mayo de 1997	A las 22.00 horas, una patrulla iraní detuvo en Chatt el-Arab a los pescadores iraquíes 'Abd-al-Hussein, Ya'far 'Ali Jalaf y Ma'ïd Salih Mohammad Sharif, cuando faenaban al norte de Faw y cerca del muelle, en las coordenadas 6017 del mapa de Mina Al-Bakar 1:100.000, llevándoselos a la parte iraní junto con su embarcación. A las 19.00 horas del día 9 de junio de 1997, los iraníes los dejaron en libertad.
14	11 de junio de 1997	A las 9.10 horas, se observó a un helicóptero de color caqui procedente del interior del territorio iraní que volaba en dirección al cementerio iraní situado en las coordenadas 9080, Kut Suwadi. Después se dirigió al puesto de guardia iraní de Shalamiya y luego hacia Al-Jurnubiya, tras lo cual regresó hacia la ciudad de Muhamara dentro de la frontera iraní, por una distancia de un kilómetro y a una altitud de 800 metros.
15	11 de junio de 1997	A las 16 horas se observó a otro helicóptero de color caqui procedente del interior del territorio iraní, que volaba en dirección al cementerio mencionado anteriormente y en paralelo a la azuda iraní, para dirigirse después al puesto de guardia de Zayd. Volaba a una altitud de 400 metros y a una distancia de 500 metros de la azuda fronteriza, y regresó después al interior del territorio iraní.

<u>Número</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles</u>
16	15 de junio de 1997	A las 9.00 horas, procedente del interior del territorio iraní, un avión de color blanco, con la cola colorada y con la bandera iraní cruzó la frontera iraquí, volando a una altitud de 1.000 metros en dirección al puesto de guardia de Shalamiya, en las coordenadas 900773. Tras sobrevolar tres kilómetros de territorio iraní, dio la vuelta y se dirigió al Irán para regresar una vez más y sobrevolar la misma distancia que la primera vez. Dio la vuelta una segunda vez sobre nuestra zona y regresó nuevamente al Irán.

-----